



客家屋

長篇連載  
•  
寒夜

## 家闖入蕃仔林

李喬/著・瑞儀/譯



路。

過了「盲仔潭」，上了陡坡就到「屯兵營」。Liá 裏屯駐等五十零儕配有銃仔kè隘勇，he大湖地段，最深入山地ke武力據點，阿陵lāu阿漢識ti lái片駐紮三個月；後來就調到目前盡緊張ke南湖地區了。

下來以後，顛倒試著深深ke後悔。

他he一位威嚴ke家長，nì過從來寬厚平易，盡少拿嚴厲ke聲色對待家人。今晴日，實在mì使發á n d k e謔！

「Ngài樣會恁呢喏？」他甚至有兜m相信自家竟然án-ngiòng粗暴。

他想，就he想m出一ke道理。唉！他ti 心肝肚道嘆起來。——「橫坑」同高兀ke「屯兵營」間，he一座陡立ke灰褐色巨岩，yi像幾百匹排列等ke人立怪馬，頭那嵯峨凸出，懸掛半空；西北風一吹，怪噏噏咻。怪馬ke粗腿，直插一汪藍黑ke潭水中。

Liá片he有名ke「盲仔潭」。M he因為青盲仔ti liá片墜潭正得名，傳說he路人行入嵌入馬肚ke一線細路仔時，怪石怪嘯，加上十丈深潭下傳來ke嗚嗚沉響擾人心神，當多路人眼前一下失魂，身仔就高不將pūn「吸」落去咧……

「哎呀！Ngài m敢過！」尾妹第一ke講。

兩個媳婦也都面有難色；花園女燈妹驚驚ke行到唇項圓起來。

天空m多知仔陰暗下來。

既經西斜ke日頭，因入盲仔潭ke雜樹林底背；西北風tui背後一陣強過一陣ke直推上來。

「Liá兜被骨，oi樣仔khái過去？」

人傑lāu人華都當鬥緊，因為老婆牽等孩子，攢大肚還oi拗蠻khái等án大又重ke被骨。特別he蓬蓬鬆鬆ke麻布被面，he講pún石筍抑he樹枝挽到，再pún大風súng一下，身仔mò重心，步樁有麼增差——盲仔潭中，就會加添一ke水鬼！

大家商量ke結果he，男仔人先lāu蕃薯一道一袋，用肩頭khái過去，然後騰手婦人家搬傢俱。

包尾，剩燈妹khāi等ke盆鍋炊事用品。



大家yi像都m記得也oi代她khái過去樣仔。燈妹目珠擊大大粒，七上八落ke，緊看大家。

「阿人秀！去替你ke燈妹搬呀。」人華講，目珠ngiap啊ngiap仔。

「Ngài——正mō-oi！」人秀mò葛mò煞又惱。

「咦？Kiak呀！你m搬，麼人搬？」大哥人傑ke態度卻he正經ke。

「……」人秀還he搖頭，還看咧阿姆一眼。

阿強婆堵好頭犁犁，ti 用腳拇指弄走入草鞋底肚ke尖石仔——mò注意到細窟子問他ke眼光。

既然媽媽mò表示mak-ke，人秀就án-ngiòng企等。媽媽輒常lāu他講：ti細妹人面前，o i 擺架勢，成親以前就軟折仔，成親以後細妹人就會爬到若頭那頂高去咧！你oi卡狠卡惡，正做得壓等嗰娘……

Liá一幕，恬恬ke劉阿漢看著心脏發懼。

剛下，他就想過去lāu燈妹騰手，因爲心肝肚緊有兜異樣ke感覺，故所遲疑。正經過意m去，他決心挺身而出。M過人華取笑人秀以後，他顛倒m敢有動作啦。總講一句，他t he後生人。

「kiak！」阿強伯包尾發譴大喊起來。

「恁重，恁大，ngài，ngài m敢……」

原來人秀正經mò膽過「盲仔潭」。阿陵lāu火銃交pún人秀，拿起燈妹ke擔竿一邊ke窩口蒸鑊，鑊蓋等。阿漢認爲liá-ha做得騰手咧；lāu另外一邊ke銑鐵飯鑊，陶土鑊等拿起，搬過危險ke岩壁細

「恁重，恁大，ngài，ngài m敢……」

原來人秀正經mò膽過「盲仔潭」。阿陵lāu火銃交pún人秀，拿起燈妹ke擔竿一邊ke窩口蒸鑊，鑊蓋等。阿漢認爲liá-ha做得騰手咧；lāu另外一邊ke銑鐵飯鑊，陶土鑊等拿起，搬過危險ke岩壁細

(待續)

■ 台灣青年反共救國團

責備中國暴力  
聲援新疆維族人權

台語文專刊

蕃薯園  
(288)

報復情緒，維族人hōng殺hōng關koh ài受冤屈，在kám è服氣？結果就是引發漢、維兩族進一步仇殺。

第五，7月7號上萬漢人chah槍棍遊行，喊聲b e h 報復維族人，防暴部隊tī 記者面前用催淚彈kān in趕走；是按怎記者無kī 現場kī 時，防暴部隊bē-tāng用催淚彈趕走維族e 請願隊伍，必須ai用槍彈kap裝甲車趕in leh？Che mì是刁故意屠殺koh是啥物意思leh？

對中國這種殘暴e 罪行，咱不但beh 嚴厲e 責備，而且為著聲援維族e 人權，咱決定邀請熱比婭女士來台灣訪問，hō 伊看著台灣e 民主制度，以及台灣人為人權奮鬥e 歷史kap現狀。希望



馬英九政府m-thang因為驚中共就拒絕熱比婭女士。熱比婭女士若來台灣，是台灣e 繁榮，hō 全世界e 維族人，共同分享台灣e 人權，hō in鼓勵。

## 《綠色短評》

李南衡

## 金大中確實是勇e !

一九五〇年北韓南侵e 時，金大中仔故鄉hō北韓軍掠去關等處決，好佳哉聯軍ù i 仁川登陸，kā北韓軍拍倒轉去、伊才無死。五四年開始參與反對李承晚運動，一九六一年成作南韓反對派頭人之一，七一年挑戰朴正熙參選總統，朴正熙贏kā金大中掠起來、講伊「危害國家安全」，禁止伊參政。而後金大中流亡去日本，因爲一直有想b e h 選總統，七三年八月初八，南韓中央情報局派人去kā劫轉去南韓。八〇年全斗煥將軍政變成功奪權，宣佈金大中叛國kā判死刑，因爲美國出面挽救，才改判二十年有期徒刑，koh kā趕出去美國流亡。八五年轉去南韓，八七年及好朋友金泳三相拼，總統大選雙雙落選。九二年金泳三當選總統，後一屆九七年金大中第四遍參選才當選總統。

今年六月十一，金大中講：m thang向獨裁者le頭、mā m thang扶挺獨裁者。獨裁政權再次併chit片土地頭頭誕生，貧富差距惡化到歷史上差e 水準，咱所有e 人攏應該行動起來，守護自由、平民經濟，及南北關係。

若kā 最後一句改作：「及台灣中國關係。」完全適用仔今仔日e 台灣。

金大中koh講：我是用拼死e 心情講chiah-e 話。若是無行動，就是倚邪惡e hit旁。

金大中講：我確信，若是照現此時按呢行落去，國民、政府，攏會變成不幸，希望李明博總統做出決斷。

若kā 李明博三字改作馬英九，mā足合對台灣。

金大中對盧武鉉有真深刻e 瞭解，伊講：阮攏是讀商業學校高職部，因爲無錢thang讀大學。我是因爲對李承晚政權感覺氣憤，盧武鉉是因爲對朴正熙政權感覺憤慨，才放棄本業，投身併政壇。

金大中講，併盧武鉉上界痛苦e 時陣，假使若有伊死了去送葬一成e 人，也就是若有五十萬人主張講：「併無確實e 證據情形下，bē 使hō前任總統造成精神上e 打擊、及hō 伊受ti o h 耻辱。」按呢盧武鉉tiōh bē死。

台灣敢無可能集五十萬人倚出來，爲阿扁前總統講全款e 話？

金大中確實是勇e 。勇e 就是m 驚che、m 驚he，敢講出良心話e 人。咱台灣敢有一位小可及金大中會tāng比並e 人，敢對施政kāhah輸李明博e 馬英九唱聲？阿扁前總統hōng烏白關兩百外工、中國國民黨按呢凌遲、按呢侮辱阿扁前總統，敢有tō 一位有頭有面e 人敢倚出來講一兩句良心話？

無。一個都無。Che是台灣人e 悲哀！



## 王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛與非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動而奮鬥。1991年10月台灣獨立建國聯盟遷台，王康陸放棄在美的一切，闖關回台，於台灣本部盟員大會中現身，被國民黨出動大批警力逮捕，並以非法入境及叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台獨聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推展台灣獨立建國運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演講後，於歸途中在情治單位監控下，以離奇車禍而被謀害，享年僅52歲。

王康陸博士去世後，家人及親友決定設立王康陸紀念基金會，以繼續他的理念。基金會於1994年4月成立，主要以參與及協辦各項提高台灣人權，提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，1995年開始與全美人權協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒獎給對提高台灣人權有貢獻的工作者。

王康陸博士紀念基金會在台灣王康陸的母校中興大學頒發六名獎學金，鼓勵台灣學子關心及參與維護台灣主權之各種活動，也於美東夏令會每兩年贊助舉辦紀念音樂會與鄉親共享。今後基金會仍將繼續與全體台灣人民共同爲推動獨立建國運動而努力。

王康陸博士紀念基金會會址:POBox 6165 Long Island City, NY 11106 Tel: 718-939-1525  
台灣辦事處地址:100台北市杭州南路一段27號2樓 Tel:(02)2357-6656

請跳躍投稿  
e-mail: chuniok@iomaji.com